

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 93 (1966)
Heft: 7-8

Artikel: Chez les patoisants du Jorat
Autor: Rouge, J.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-234216>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La Dzakelina et lo maïdzo

La Dzakelina à Cambillon étâi assurâ la pdhe galéza dzounetta dè tot le velâdzo. Edhe âve lou pdhe bé zuet niair k'on pouésse vâire, dè le dzoute asse fretse tiè ona boscop, dè le dei asse bdhantse tiè lou gran ke ma mère-grand sè bouetâve à l'eïtor de cou la demindzo. Tsâcon la trovâve d'estra, et lou valet sè sovêtâvont ona parâira fenna.

Mé Cambillon k'âve zu étâ tâupi, et k'allâve ei dzornive, étâi on pouro ke n'âve tiè 'na petiouda vatse valâizâna, ona tsivra, on pâre dè counet et kâtiè dzenedhe. Assebin lou valet fazâivont risette à Dzakelina, mé nion nela déman-dâve ei mariâdzo. Cambillon n'are pas zu gros à li badhi po sè mariâ.

Adon la Dzakelina s'est eigadja ei vela po gâgni auke po son trossé. La dama ke l'a praissa à mâître li a promet cei franc per mâi ke li dévâi payi le derrâi dzor dè tsâke mâi.

La dzounetta étâi couesenâira et devâi adon fère le dèdzonnâ, le goûtâ, le ka-tr'hâore et le sepâ. Edhe couâisâi bin adrâi, fasâi dè le sepe ke n'âirant pas dè le sepette, et tsâcon sè rélétsive dè se souïe (repas).

Tinke k'on bé dzor, kan Monsu est zu à l'otô po dèdzonnâ, è n'a nion trovâ. La Dzakelina n'âire pas levâie, n'y âve rei su le foua (feu). Monsu est tornâ vè sa fenna li contâ l'affére.

— Sé pas ke y a ke la Dzakelina n'est pas levâie. Mon dèdzonnâ n'est pas fé et mé faut mè couedhi sei pi bâire 'na tassa dè café et sei pi avâi auke à mè bouetâ derrâi le gilet.

La dama s'abade, eifate on gredon et va eïterva sa couesenâira :

— Adon, Dzakelina, te n'es pas levâie ?

— Na.

— Tiè-te ke l'âi y a ? Es-to malâdo ?

La Dzakelina ne répond pas.

La dama épouâiria va vito téléphonâ u maïdzo, on tot dzouno ke vegnâi d'arrevâ ei vela. Cice arreve, eïtre u pâilo iô la couesenâira dremive, et li eïterve :

— Adon, Dzakelina, ke l'âi y a te ? Es-to malâdo ? Yo as-to mau ?

La Dzakelina ne répond todzo pas.

— Madama, réprei le maïdzo, tha dzounetta sè geine épâi dè vo. E vo faut mè lassi solè avoué.

Kan la dama a zu étâ frou, le medecin révint vé le dhit :

— Ora, Dzakelina, ne sin rei tiè lou dou, tè faut pas tè geâinâ.

— Et bin, tinke ! Y a katre mâi ke ma mâitra m'a pas païa mou gadze. Adon, i é décidâ dè pas rèbâudzi di inke devant d'avâi mou katro cei franc.

— Acâuta, ma galéza, fé le maïdzo ke trovâve la couesenâira à sa potta, i sâi kemei té. Ton monsu et ta dama mè dâivont assebin dou cei franc. I véze mè deveti et mè cauthi dè coûte tè, et ne l'y réstérin tant ke no z'essan païa.

Djan Pierro dè le Savoles.

Chez les patoisants du Jorat

La premire tenablyâ de 1966 sé passaie la demeindze vé févrâ, à Vers tsi lé Bllian. Lo bi pâilo dâo (Populaire) étai gaillâ pllein.

Aprî la beinvegnâte à tî, lo presideint

fâ lyière la procé-verba de la derraïre tenablyâ et preye l'asseimbliaïe de sé lèvà por honora la mémoire de dou meimbre fidèle, Madamusalla Perriraz et Monsu Ami Corda, noutron premi bossi. Onna bouna tsousè lè l'arrevaië de Monsu Burnet, que n'avant pas reyu dû granteimp, et l'ein n'an profitâ po bein fère assetou intonnâ *Vaudois, on novi dzo sè lève!*

Cllia tenablyâ étai clliaque dâo renovallameint statutéro.

Lo presideint baille la parole âo cossi po lyière sè compto, que sant clliâ et justo que met de l'ique de rotse, l'ant étâ adoptâ tât tsaud et lo cossi bin remachâ.

Lo coumeta lé renommâ pé acclama-chon, dinse adî lo mimo, l'an trovâ dein vérificateu po 1966.

L'an tsanta *Lo Tzerroton*, Monsu Narbè l'a tsanta *Lo bon petit Velâdzo*, et ti lè z'autro diseu et diseuse sè sant bailli tota la vépraie po égaïi l'asseimbliaïe avoué dein j'istoire, dein tsants, mima-meint dé la musique. Po sti yiadzo lé l'Amicala qu'à offé lè quatr'hâore. L'ire binstou dix houit hâore quand lo presideint la clliou cllia galèze tenablyâ et ein sè baillien reindé-vo â Fori âo mai dè mâ.

J. Rouge.



Payerne a conservé bien vivante la fête traditionnelle des « Brandons ». Ici, un groupe d'Arabes qui, sous leurs burnous, contrastent étrangement avec l'Abbatiale leur servant de toile de fond... Montés sur des chevaux de la Régie, ont-ils la prétention de remplacer nos dragons défunts ?

Opticien diplômé



LAUSANNE

Rue St-Pierre 1 (arcades Cinéma Atlantic)

CONFORT ET QUALITÉ

FAVORISEZ NOS ANNONCEURS
et surtout, dites-leur bien que vous avez vu
leur annonce dans le **CONTEUR !**